

---

# Latitudes February 2009

HTTP://NNLM.GOV/PSR/NEWSLETTER

---

## Table of Contents

---

1. [MedlinePlus Update](#)
-

## February 2009 Articles

### [MedlinePlus Update](#)

Posted on February 18th, 2009 by Kelli Ham | Filed under [Consumer Health](#), [NLM Products](#), [PubMed](#)

MedlinePlus continues to improve! Recent enhancements to the site make it easier to search, more useful and more appealing to users. This article will cover the following:

- Search Improvements
- Interactive Tutorials Makeover
- News articles from Reuters Now Available for 90 Days
- New Bilingual Magazine: NIH MedlinePlus Salud
- Culturally Relevant Health Information from the Refugee Health Information Network (RHIN)

### Search Improvements

Last year, MedlinePlus added a new search engine which vastly improved the functionality of the site. When a user performs a key word search, the results page includes four basic parts: a summary, links to individual search results, and two groups of results – *Collections* and *Clusters*.

The *Collections* section breaks the results into subsets from the major areas within MedlinePlus, such as results found in Drugs and Supplements or the News category. Results from the MedlinePlus Magazine, Other Resources and the Multiple Languages sections are the newest additions to the *Collections* subsets. *Clusters* are groupings of items with similar concepts found within the text. Both of these tools help users narrow their searches quickly!

The screenshot shows the MedlinePlus website interface. At the top, the logo reads "MedlinePlus Trusted Health Information for You" and "A service of the U.S. NATIONAL LIBRARY OF MEDICINE and the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH". Navigation links include Home, Health Topics, Drugs & Supplements, Encyclopedia, Dictionary, News, Directories, and Other Resources. A search bar contains the word "asthma" with "Search MedlinePlus" and "Search Help" buttons. Below the search bar, there are sections for "Collections" and "Clusters" on the left, and a main content area on the right. The "Collections" section lists various categories like Health Topics, External Health Links, and Medical Encyclopedia. The "Clusters" section lists related topics like Allergy, Asthma, Childhood Asthma, and Medications. The main content area displays the title "Asthma" and a detailed description: "Asthma is a chronic disease that affects your airways. Your airways are tubes that carry air in and out of your lungs. If you have asthma, the inside walls of your airways become sore and swollen. That makes them very sensitive, and they may react strongly to things that you are allergic to or find irritating. When your airways react, they get narrower and your lungs get less air. This can cause wheezing, coughing, chest tightness and trouble breathing, especially early in the morning or at night." An anatomical illustration of the human respiratory system is shown to the right of the text. Below the description, it states "Results 1-10 of 1,719 for asthma" and lists four search results with titles like "Asthma (National Library of Medicine)", "Asthma in Children", "Asthma Interactive Tutorial", and "Asthma".

## Interactive Tutorials Receive a Makeover

If you haven't opened an Interactive Tutorial lately, you are in for a pleasant surprise! The content recently received a new color scheme, better navigation aids and helpful instructions for getting started.

The first page that loads provides a description with images for each option, making it easier for users to understand the kind of information they will see.

# Latitudes

Newsletter for the NN/LM Pacific Southwest Region

**MedlinePlus®**  
Trusted Health Information for You

A service of the U.S. NATIONAL LIBRARY OF MEDICINE  
and the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH

## Coronary Artery Bypass Graft

**Start Interactive Tutorial**   **Start Self Playing Tutorial**   **Text Summary**

This option starts the interactive multimedia tutorial, which includes questions.

This option plays a self-running presentation.

This option opens a PDF file.

This X-Plain module is published by the [Patient Education Institute](#) and licensed by the National Library of Medicine under the following [terms of use](#).

The Patient Education Institute subscribes to the principles of the Health on the Net Foundation. You can check the [certificate](#) of the Patient Education Institute, ask for [permission](#) to link to the tutorials, or check X-Plain's [editorial processes](#) by following the respective links.

**Patient Education INSTITUTE**  
Copyright © 1995 - 2009

The slide shows now have an updated color scheme which is more pleasing to the eye. Animated graphics help users adjust the volume and navigate through the content.

**X-Plain.com**  
The Patient Education Institute

**MedlinePlus®**  
Trusted Health Information for You

## Coronary Artery Bypass Graft

Help | Credits | Terms of Use

**Introduction**  
**Anatomy**  
**Symptoms & Causes**  
**Treatment Options**  
**Procedure**  
**Risks**  
**After the Surgery**  
**Summary**

Cholesterol deposits accumulate in the coronary arteries forming a **plaque** that narrows the artery.

Press the right arrow to continue

Slide 12 of 92

Quit   Comments   Volume   Repeat   ←   →

powered by X-Plain   Copyright © 1995 - 2009 The Patient Education Institute

# Latitudes

Newsletter for the NN/LM Pacific Southwest Region

Remember, these are available in Spanish also! Just click on the español button to toggle over to the complete list.



**MedlinePlus**  
Trusted Health Information for You

A service of the U.S. NATIONAL LIBRARY OF MEDICINE  
and the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH

Search MedlinePlus

About MedlinePlus | Site Map | FAQs | Contact Us

Home | Health Topics | Drugs & Supplements | Encyclopedia | Dictionary | News | Directories | Other Resources

**español**

### Interactive Health Tutorials

The tutorials listed below are interactive health education resources from the [Patient Education Institute](#). Using animated graphics each tutorial explains a procedure or condition in easy-to-read language. You can also listen to the tutorial.

**NOTE:** These tutorials require a special Flash plug-in, version 6 or above. If you do not have Flash, you will be prompted to obtain a free download of the software before you start the tutorial.

<b>Diseases and Conditions</b>	<b>Tests and Diagnostic Procedures</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• <a href="#">Abdominal Aortic Aneurysm</a></li><li>• <a href="#">Acne</a></li><li>• <a href="#">Allergies to Dust Mites</a></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <a href="#">Amniocentesis</a></li><li>• <a href="#">Barium Enema</a></li><li>• <a href="#">Bone Densitometry</a></li></ul>

## News articles from Reuters Now Available for 90 Days

Now users can access news articles from Reuters for 90 days! Previously, users had access to HealthDay articles for 90 days, but only 30 days for items from Reuters. A new licensing agreement now provides items from both sources for 90 days, which is good news indeed!

## New Bilingual Magazine: NIH MedlinePlus Salud

We are happy to announce the new NIH MedlinePlus Salud Magazine, a bilingual Spanish and English magazine. Salud will be published twice a year. The magazine has Spanish content on one side of the page and English on the other, so it can be enjoyed by speakers of both languages. It will contain unique content rather than duplicating the MedlinePlus Magazine. The magazine can be viewed at <http://www.nlm.nih.gov/medlineplus/spanish/magazine/>. Free subscriptions will be available soon.

From the press release:

There's a new magazine for people who want health information in Spanish. The National Institutes of Health, the National Library of Medicine, and the Friends of the National Library of Medicine recently launched [NIH MedlinePlus Salud](#). The magazine is produced in partnership with the National Alliance for Hispanic Health.

The new publication, written in both English and Spanish, complements [NIH MedlinePlus](#) magazine which premiered in 2006. *Salud* (the Spanish word for health) was created to bring quality health information to even more people, and to address the specific health needs of the growing Hispanic population. According to the U.S. Census Bureau, the Hispanic population is the fastest growing minority group in the country. Hispanics made up 15% of the population in 2007, and the Census Bureau projects they will make up 30% of the population by 2050.

NIH *MedlinePlus Salud* is the National Institutes of Health's first general interest consumer magazine in Spanish. The magazine's content comes from the National Institutes of Health and includes the latest research and useful health tips.

The pilot issue of NIH *MedlinePlus Salud*, introduced in January 2009, features Cuban American journalist Cristina Saralegui, who is well known for her Univision talk show, *The Cristina Show*, as well as her work on behalf of health and wellness causes. The 30-page pilot issue is being distributed nationwide through doctors' offices, health and community centers, clinics and hospitals, and medical libraries.

**Salud**  
**NIH MedlinePlus Salud**  
Información confiable de Los Institutos Nacionales de la Salud | Trusted Health Information from the National Institutes of Health

Principal | Home | Número actual | Current Issue

**NIH MedlinePlus Salud**  
La revista *NIH MedlinePlus Salud* es una guía gratuita para el consumidor dedicada al espectro de información confiable sobre la salud disponible en [medlineplus.gov/salud](http://medlineplus.gov/salud). Los Institutos Nacionales de la Salud, los Amigos de la Biblioteca Nacional de Medicina y la Alianza Nacional para la Salud de los Hispanos publican *NIH MedlinePlus Salud* con el propósito de brindarle a la comunidad hispana, en un formato accesible, la más confiable y actualizada información sobre salud.

*NIH MedlinePlus Salud* is the free, trusted consumer guide to the vast array of authoritative online health and medical information at [medlineplus.gov/salud](http://medlineplus.gov/salud). The National Institutes of Health, the Friends of the National Library of Medicine, and the National Alliance for Hispanic Health publish *NIH MedlinePlus Salud* to provide Hispanic Americans with a gold standard of reliable up-to-date health information in a user-friendly format.

[Lea el número de invierno del 2009](#)  
[Read the Winter 2009 issue](#)

Una publicación de Los Institutos Nacionales de la Salud, la Sociedad de Amigos de la Biblioteca Nacional de Medicina de los Estados Unidos y la Alianza Nacional para la Salud de los Hispanos  
A publication of the National Institutes Health, the National Alliance for Hispanic Health, and the Friends of the National Library of Medicine

MedlinePlus en español | Subscríbese | Información sobre la revista | Contáctenos  
MedlinePlus | Subscribe | Magazine Information | Contact Us

## Culturally Relevant Health Information from the Refugee Health Information Network (RHIN)

MedlinePlus recently formed a partnership with RHIN to provide a link to multilingual health information for refugees and their health providers. From the home page, click on the Multiple Languages link. The *Health Information in Multiple Languages* page loads, and you will see a listing of all the languages currently represented in MedlinePlus. In addition, the RHIN logo is prominently displayed. Clicking on the logo will take users directly to the site, where they can find culturally relevant multilingual health information.



More about the Refugee Health Information Network:

RHIN® is a national collaborative partnership managed by refugee health professionals, whose objective is to provide quality multilingual, health information resources for those providing care to resettled refugees and asylees.

RHIN places its greatest emphasis on identifying, collecting, and making available quality materials that have been produced in refugee languages. Sources of these materials include Federal, state, and local public health agencies; national organizations; health care agencies; community-based organizations; academic institutions; and international organizations.

RHIN also strives to identify news and events, as well as other information resources useful to health providers serving refugees.

---

Please contact [Kelli Ham](#) if you have questions or comments about MedlinePlus or other consumer health resources.